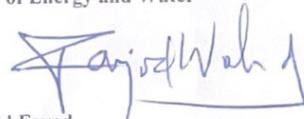


إعلان تعديل مناقصة عومية -
ع.م.ل.ب.مذكرة رقم ٤/٢٠٢٢/٢٠٢٢٠٨/١٩
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢
Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والبيئة- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشاربة
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشاربة
معلومات عن الصنف			
Information About the Deal			
Registration number	116/T/624 Dated 8/6/2023	٨/٦/٢٠٢٣ تاريخ ٦٢٤/١١٦ رقم التسجيل	
Title of the Deal	Purchase of a Gas Oil Quantity during the months of July, August, September, and October /2023 for Electricite Du Liban needs.	شراء كمية من مادة الغاز أولى خلال الأشهر تموز، آب، أيلول، وتشرين أول ٢٠٢٣ تلبية لاحتاجات مؤسسة كهرباء لبنان.	عنوان الصنف
Description of the Deal	<p>Purchase of four cargoes of gas oil as follows:</p> <p>-The first shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (latest 21/07/2023).</p> <p><u>And:</u></p> <p>-The second shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (14-18/08/2023).</p> <p><u>And:</u></p> <p>-The third shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (18-22/09/2023).</p> <p><u>And:</u></p> <p>-The fourth shipment of a quantity of /60,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /30,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (16-20/10/2023).</p> <ul style="list-style-type: none"> Upon loading, the Operator will do their best endeavor to deliver under Leg 2 the maximum possible quantity of product(s) taking into consideration the most recent value of each of the product loaded under Leg 1 and the product(s) delivered to Leg 2, and also the clause No. 9 (Method of Settlement) of the purchase contract template. <p>According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 116/T/592 dated 16/05/2023.</p>	<p>شراء أربع شحنات من مادة الغاز أولى على الشكل التالي:</p> <p>- الشحنة الأولى بكمية /٨٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % من مادة الغاز أولى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٧/٢١ كحد أقصى).</p> <p>في:</p> <p>- الشحنة الثانية بكمية /٨٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % من مادة الغاز أولى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٨/١٤).</p> <p>في:</p> <p>- الشحنة الثالثة بكمية /٨٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % من مادة الغاز أولى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٩/٢٢-١٨).</p> <p>في:</p> <p>- الشحنة الرابعة بكمية /٦٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % من مادة الغاز أولى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٣٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٠/٢٠-١٦).</p> <p>▪ عند التحميل، سيندل المشغل جهود تقديم أقصى كمية ممكنة من المنتج/ المنتجات عند القسم ٢ مع الأخذ في الاعتبار أحدث قيمة لكل من المنتج المحمل من القسم ١ والمنتج/ المنتجات المسلح (٥) للقسم ٢ ، وكذلك البند رقم ٩ - (طريقة الدفع) من نموذج عقد الشراء.</p> <p>وذلك وفقاً لاحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١١٦/٢٠٢٣/٥٩٢ تاريخ ١٦/٥/٢٠٢٣.</p>	وصف الصنف
Amendment	<p><u>Replace:</u></p> <p>Appendix No. (5/1) – Price -Gas Oil, and the Appendix No. (5/2) – Price- Fuel Oil Grade (A) and/or Fuel Oil Grade (B)</p> <p><u>By the attached:</u></p> <p>Appendix No. (5/1) – Price -Gas Oil – (AMENDED), and the Appendix No. (5/2) – Price- Fuel Oil Grade (A) and/or Fuel Oil Grade (B) – (AMENDED)</p>		تعديل

Minister of Energy and Water



Dr. Walid Fayad



د. وليد فياض

وزير الطاقة والمياه

Appendix No. (5/2) - Price
Fuel Oil Grade (A) and/or Fuel Oil Grade (B)- (AMENDED)

For Fuel oil grade (A) and/or grade (B):

The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “FOB Med (Italy) plus a premium of U.S. Dollars /..... / (By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars (By lettering) per Metric Ton.

The quotations to be taken into consideration for fuel oil grade (A) and/or fuel oil grade (B) will be the effective and valid published quotations of the month of loading (to be the same month of loading from Leg 1)

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /...../(By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars/..../(By lettering) per Metric Ton.

In case of outturn quantity loss as determined by the appointed inspector at discharge port, the loss, if any, up to 0.5% of the bill(s) of lading quantity will be borne by the Buyer, and any loss above 0.5% of the bill(s) of lading quantity will be for Operator's account.

The Bidder may notice lowering the average of all the means of the high and the low quotations mentioned above, before adding the premium, and his offer will be accepted. Knowing that the amount of lowering should be mentioned in the absolute value, and not as a percentage discount rate on same average of all the means of the high and the low quotations.

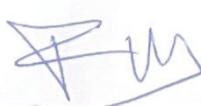
The received fuel oil grade (A) and/or fuel oil grade (B) quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

For fuel oil grade (A) and fuel oil grade (B):

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Fuel oil 1.0 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “FOB Med (Italy)” as mentioned above.	
2	Plus: A premium in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
5	Final Price FP: (2)+(3)-(4) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton

SIGNATURE:
 SELLER

Remark: If the price offer includes any condition or deviation added by the bidder, then the bidder's offer will be rejected.




Appendix No. (5/1) - Price
Gas Oil (AMENDED)

For Gas oil:

The price in U.S. Dollars per Metric Ton DAP (Delivery At Place) one safe port/ berth Lebanon, based on the received quantity, will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for (Gas Oil 0.1%) as published in Platts European Marketscan under the Heading “FOB Med (Italy) plus a premium of U.S. Dollars /..... / (By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars (By lettering) per Metric Ton.

The quotations to be taken into consideration for Gas Oil will be the effective and valid published quotations of the month of loading (to be the same month of loading from Leg 1)

The cost of each additional port of discharge in Lebanon will be an additional extra premium of U.S. Dollars /...../(By numbering) per Metric Ton U.S. Dollars/..../(By lettering) per Metric Ton.

In case of outturn quantity loss as determined by the appointed inspector at discharge port, the loss, if any, up to 0.5% of the bill(s) of lading quantity will be borne by the Buyer, and any loss above 0.5% of the bill(s) of lading quantity will be for Operator's account.

The Bidder may notice lowering the average of all the means of the high and the low quotations mentioned above, before adding the premium, and his offer will be accepted. Knowing that the amount of lowering should be mentioned in the absolute value, and not as a percentage discount rate on same average of all the means of the high and the low quotations.

The received gas oil quantity is the outturn quantity net in air received at the shore tanks in Lebanon.

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Gas Oil 0.1% as published in Platts European Marketscan under the Heading “FOB Med (Italy)” as mentioned above.	
2	Plus: A premium in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
5	Final Price FP: (2)+(3)-(4) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton

SIGNATURE:

SELLER

Remark: If the price offer includes any condition or deviation added by the bidder, then the bidder's offer will be rejected.

EW

